

Conferencia de Desarme

22 de enero de 2013

Español

Acta definitiva de la 1273ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 22 de enero de 2013, a las 10.10 horas

Presidente: Sr. András Dékány (Hungría)

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 4 de diciembre de 2015.



El Presidente: Declaro abierta la 1273ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme. Antes de iniciar las actividades de hoy, quisiera dar una calurosa bienvenida a nuestros nuevos colegas que han asumido sus responsabilidades como representantes de sus respectivos Gobiernos ante la Conferencia —el Embajador Wibowo de Indonesia y el Embajador Nguyen de Viet Nam. En nombre de mi propio Gobierno así como en nombre de la Conferencia quisiera aprovechar esta oportunidad para brindarles las garantías de nuestra plena cooperación y apoyo en sus nuevos cargos.

Es un honor para Hungría asumir las funciones de primer Presidente de la Conferencia de Desarme en 2013. Soy perfectamente consciente de las responsabilidades especiales que entraña este cargo. Sé que suena a frase trillada, pero es para mí personalmente y para mi equipo un reto que aceptamos con entusiasmo y optimismo, mitigado únicamente por la experiencia del pasado decenio y medio de las realidades políticas y la dinámica de la Conferencia.

Quisiera en primer lugar presentar mi agradecimiento más sincero a su predecesor, el Embajador Hellmut Hoffmann de Alemania, por la excelente labor cumplida como último Presidente de la Conferencia de 2012, así como por su ayuda y discernimiento en relación con mis consultas hasta iniciarse el actual período de sesiones de la Conferencia.

En diciembre de 2012 el mundo conmemoró el 200º aniversario de la publicación de una de las obras mejor conocidas de la literatura alemana y, de hecho, de la literatura europea, a saber, los *Cuentos de hadas de los hermanos Grimm*. Entre los más de 80 cuentos publicados en la primera edición, muchos de los cuales fueron las primerísimas novelas góticas de intriga en la historia de la literatura, hay un cuento que viene fácilmente a la memoria al debatir la situación de la Conferencia de Desarme: La Bella Durmiente. Quisiera recordarles que en el cuento original el príncipe tardó 100 años para despertar a la bella durmiente con un beso. La Conferencia de Desarme no puede darse el lujo de dormir tanto tiempo y, de hecho, el susodicho beso está muy atrasado. Haremos todo lo posible para que este cuento de hadas concluya de una manera más cercana a la realidad.

El año 2013 podría ser el año crucial de la Conferencia de Desarme, para bien o para mal. La Conferencia ha dado pruebas de su utilidad y eficacia en el pasado, pero los últimos 16 años ha permanecido estancada. No es de extrañar que esta situación haya conducido a muchísima frustración e incluso cólera por parte de muchos Estados y agentes de la comunidad internacional. La mayoría de nosotros estuvimos en Nueva York para el período de sesiones de la Primera Comisión del año pasado, donde esta frustración condujo a la acción, con el apoyo de la mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, que trasladaron los debates y las deliberaciones sobre las cuestiones de la agenda de la Conferencia efectivamente fuera del ámbito de esta.

Esto demuestra que la revitalización de la Conferencia, que es el principio del trabajo sustantivo, es más urgente que nunca. Estamos convencidos de que los motivos del estancamiento no son de procedimiento, sino más bien, evidentemente políticos, y sin que pueda evocarse el beso mágico de un príncipe, situación que solo podrá resolverse mediante los esfuerzos conjuntos de todos los miembros de la Conferencia. La revitalización significa que la Conferencia de Desarme comience a trabajar, y la primerísima medida de cara a una Conferencia trabajadora es la adopción, por consenso, de un programa de trabajo de la Conferencia.

Estoy firmemente convencido de que los acontecimientos externos aportan un renovado sentido de urgencia a nuestra obligación de seguir trabajando con miras a la elaboración de un programa de trabajo que abarque todos los temas de la agenda de Conferencia. A inteligencia de la Presidencia húngara, en virtud de los artículos 28 y 29 del reglamento de la Conferencia es nuestro deber y obligación, como primera

Presidencia del período de sesiones anual, presentar un proyecto de programa de trabajo para su examen y, de ser posible, su adopción por la Conferencia. Ya he dispuesto, en mi calidad de Presidente entrante, de varias oportunidades para consultar con los grupos regionales así como con los distintos Estados miembros acerca de la mejor manera, a su parecer, de aprovechar las próximas semanas para alcanzar nuestro objetivo común. Mi intención es continuar con este intenso proceso de consultas hasta llegar a un texto que goce de un apoyo lo suficientemente amplio, que podamos presentarles oficialmente para su aprobación. Durante las próximas semanas, y al mismo tiempo que las deliberaciones generales de la Conferencia, seguiré comunicándome oficiosamente con los Estados miembros así como con los grupos regionales, para encontrar la mejor formulación de los elementos de un programa de trabajo. Espero poder contar con su cooperación y franqueza en relación con mis planes.

Por último, aunque no menos importante, permitanme decir algunas palabras acerca de los observadores ante la Conferencia. Año tras año, los Estados observadores muestran gran interés en seguir nuestras deliberaciones y participar en la labor de la Conferencia. Me parece que su compromiso merece ser reconocido mediante la ampliación de la Conferencia. La sociedad civil está igualmente comprometida con la promoción de la agenda de la Conferencia. Creo que los observadores pertenecen a nuestra familia ampliada y espero con interés poder trabajar con ellos y escuchar sus opiniones durante mi mandato. También espero poder cooperar con mis colegas del grupo P-6 de la India, Indonesia, el Irán, Iraq e Irlanda.

Deseo a todos y cada uno de nosotros un período de sesiones exitoso y productivo.

Quisiera ahora invitar al Sr. Kassym-Jomart Tokayev, Secretario General de la Conferencia, a dar lectura al mensaje dirigido a la Conferencia por el Sr. Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas. El Sr. Tokayev también hará algunas observaciones en su calidad de Secretario General de la Conferencia.

Sr. Tokayev (Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas) (*habla en inglés*): Es un placer para mí darles la bienvenida a esta primera sesión plenaria del período de sesiones de la Conferencia de Desarme de 2013 y dar lectura al mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas.

“Me complace enviar mis saludos al período de sesiones de la Conferencia de Desarme de 2013. Como en años anteriores, en su último período de sesiones no pudieron producir un programa de trabajo. Es esencial poner fin a este prolongado estancamiento para evitar comprometer la credibilidad de la Conferencia y del mecanismo de desarme. El fortalecimiento del imperio de la ley en la esfera del desarme mundial pasa por un único foro multilateral de negociación. Mantengo mi adhesión a la Conferencia de Desarme, pero esta debe cumplir su papel.

El mundo de hoy permanece excesivamente armado. La paz no cuenta con una financiación suficiente. No podemos permitirnos el lujo de perder un año más. Los temas que figuran en su agenda, centrada principalmente en las armas de destrucción en masa, trascienden de los estrechos intereses nacionales de determinado Estado y repercuten significativamente sobre la paz y la seguridad internacionales. Les insto a reanimar las negociaciones sustantivas sin mayor demora. Corresponde a ustedes mismos decidir la secuencia de su trabajo. Pero es hora de que reanuden su tarea principal, consistente en negociar tratados internacionales de desarme.

Mi distinguido predecesor, Dag Hammarskjöld, habló prescientemente acerca del desarme en 1960. En esta esfera, como todos bien sabemos, no se puede estar paralizado; si no se avanza, se retrocede. Tengamos en cuenta estas sabias palabras.

Les insto a basarse en algunos de los acontecimientos positivos de los últimos años, en particular la feliz conclusión de la Conferencia de las Partes de 2010 Encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares y el enérgico apoyo mundial en favor de su plan de acción consensuado. También aliento enérgicamente a la Conferencia a comprometerse más con la sociedad civil, que apoya muchísimo al desarme nuclear.

El año pasado, en el sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, se acordó establecer un grupo de trabajo de composición abierta encargado de examinar la manera de promover negociaciones multilaterales en materia de desarme nuclear. También se estableció un grupo de expertos gubernamentales, cuya labor empezará en 2014, y que se encargará de formular recomendaciones que contribuyan a un posible tratado de cesación de la producción de material fisible. Aunque estos procesos se darán fuera del ámbito de la Conferencia de Desarme, constituyen un nuevo impulso que facilitará, así lo espero, la concertación de un acuerdo sobre un programa de trabajo viable. Nos hace falta flexibilidad y un espíritu de avenencia.

La Conferencia de Desarme tiene suficiente potencial para volver a ocupar un lugar central en las negociaciones de desarme. Asegurémonos de que haga honor a su responsabilidad. Les deseo unas deliberaciones fructíferas.”

Con ello concluye el mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas.

En mi calidad de Secretario General de la Conferencia de Desarme, deseo reiterar mi firme apoyo y dedicación a la Conferencia.

Creo firmemente que la Conferencia de Desarme sigue siendo indispensable por ser el único órgano multilateral permanente de negociación sobre desarme del mundo. Estoy firmemente empeñado en trabajar con todos los Estados miembros para que la Conferencia pueda cumplir con su papel y hacer honor a su calidad de piedra angular del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Como lo recalcará el Secretario General en su elocuente discurso en Monterrey la semana pasada, “la trayectoria de la Conferencia se ha visto opacada por una inercia que se ha prolongado ya más de un decenio. Eso debe cambiar. Otro año de estancamiento en la Conferencia de Desarme es sencillamente inaceptable”.

El prolongado atolladero en que se encuentra la Conferencia está erosionando su credibilidad e impide que la comunidad internacional haga realidad el progreso tan necesario en la esfera del desarme.

Hace falta que avancemos, con flexibilidad y un aguzado sentido de la responsabilidad que se nos ha confiado. Debemos buscar vías que impartan un nuevo impulso para un avance significativo en la Conferencia, sin debilitarla o contradecirla.

Una vez más les pido a todos que dejen de lado sus diferencias, y establezcan y apliquen un programa de trabajo, que incluya negociaciones sustantivas.

El Presidente: Agradezco al Sr. Tokayev por haber dado lectura al mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas y por haber proporcionado a la Conferencia sus propias observaciones. Permítanme aprovechar esta oportunidad para transmitir al Sr. Ban Ki-moon nuestro aprecio por su permanente apoyo a la Conferencia de Desarme.

Ahora me propongo invitarlos a examinar el proyecto de agenda para el período de sesiones de la Conferencia de 2013. Este proyecto figura en el documento CD/WP.574 que tienen ante sí. Propongo acompañar a la agenda con una declaración presidencial, igual a la de los años anteriores, del tenor siguiente:

“En relación con la aprobación de la agenda, como Presidente de la Conferencia, deseo declarar que se entiende que si la Conferencia decide por consenso examinar cualesquiera cuestiones, estas pueden abordarse en el marco de esta agenda. La Conferencia tomará también en consideración los artículos 27 y 30 de su reglamento.”

¿Desea alguna delegación hacer uso de la palabra en este momento? No parece ser el caso. Según parece la Conferencia puede aprobar la agenda. ¿Debo entender que la Conferencia está dispuesta a aprobar el proyecto de agenda, según figura en el documento CD/WP.574 seguido de la declaración a la que acabo de dar lectura?

Así queda acordado.

El Presidente: La agenda se publicará como documento oficial de la Conferencia de Desarme.

Desearía ahora invitar a la Conferencia a examinar las solicitudes recibidas de Estados que no son miembros de la Conferencia para participar en las tareas de la sesión de 2013: Albania, Armenia, Azerbaiyán, Camboya, Chipre, Costa Rica, Croacia, Emiratos Árabes Unidos, Eslovenia, Estonia, Georgia, Grecia, Guatemala, Jordania, Letonia, Libia, Lituania, Luxemburgo, Namibia, Nepal, Omán, Portugal, Qatar, República Checa, República de Moldova, República Dominicana, Santa Sede, Serbia, Singapur y Uruguay.

Las solicitudes figuran en el documento CD/WP.575, que tienen ante sí, y que incluye todas las solicitudes recibidas por la secretaría hasta ayer, es decir el 21 de enero de 2013 a las 16.00 horas.

Todas las solicitudes de Estados no miembros recibidas tras esa fecha serán remitidas, para su examen y decisión, a futuras sesiones plenarias.

¿Hay alguna observación sobre estas solicitudes? ¿Puedo entender que la Conferencia decide invitar a estos Estados a participar en nuestras tareas, de conformidad con el reglamento?

Así queda acordado.

El Presidente: Ahora quisiera abordar la lista de oradores para hoy. Las siguientes delegaciones han solicitado hacer uso de la palabra: Irlanda (en nombre de la Unión Europea), Polonia, Irlanda, Federación de Rusia, Marruecos, Chile, Estados Unidos de América, Iraq, Cuba, Japón, Turquía, Australia, República de Corea y Egipto.

Cedo ahora la palabra a Irlanda, en nombre de la Unión Europea.

Sr. Kos (Irlanda) (*habla en inglés*): Me cabe el honor de hablar en nombre de la Unión Europea. Los siguientes países hacen suya esta declaración: Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro, Islandia, Serbia, Albania, Ucrania, la República de Moldova, Armenia y Georgia.

Señor Presidente, permítame en primer lugar felicitarlo por haber asumido el cargo de primer Presidente de la Conferencia de Desarme durante su período de sesiones de 2013. Nos complace muchísimo ver en la Presidencia al representante de un Estado miembro de la Unión Europea. Cuento con las garantías de todo nuestro apoyo en sus esfuerzos por lograr una feliz conclusión de este período de sesiones. Quisiera también aprovechar esta oportunidad para agradecer al Presidente saliente, el

Embajador Hellmut Hoffmann de Alemania, sus incansables esfuerzos por conducir a la Conferencia de Desarme a la aprobación del informe del último período de sesiones a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Nos preocupa profundamente la permanente disfunción de una parte crítica del mecanismo de desarme: el permanente estancamiento de la Conferencia de Desarme.

Acabamos de escuchar el llamamiento urgente hecho en nombre del Secretario General de las Naciones Unidas a esta Conferencia para poner fin al estancamiento y dar inicio a las negociaciones tan atrasadas. En su declaración de Monterrey también subrayó que la trayectoria de la Conferencia está empañada por una inercia que ha durado ya más de un decenio. Recalcó que aquello debía cambiar; otro año de estancamiento en la Conferencia de Desarme es sencillamente inaceptable.

Asimismo, en su resolución 67/72 sobre el informe de la Conferencia de Desarme, la Asamblea General de las Naciones Unidas observó con renovada preocupación que, pese a los esfuerzos de los Estados miembros y de los sucesivos presidentes, la Conferencia de Desarme todavía no había podido iniciar su labor sustantiva, incluidas las negociaciones. La Asamblea General exhortó una vez más a la Conferencia de Desarme a seguir intensificando las consultas y estudiando las posibilidades para superar el punto muerto actual, que ha durado ya bastante más de un decenio, mediante la aprobación y ejecución de un programa de trabajo equilibrado y exhaustivo lo antes posible durante su período de sesiones de 2013, teniendo en cuenta la decisión sobre el establecimiento de un programa de trabajo adoptada por la Conferencia el 29 de mayo de 2009 (CD/1864). También solicitó a todos los Estados miembros de la Conferencia de Desarme que cooperasen con el Presidente actual y sus sucesores en las gestiones que realicen para que la Conferencia inicie con prontitud su labor sustantiva, incluidas las negociaciones, en su período de sesiones de 2013.

Apoyamos y aprobamos plenamente estos llamamientos, y nos esforzaremos para ver que se cumplan eficazmente. A la Conferencia de Desarme, de conformidad con su mandato, le incumbe el papel crítico de negociar tratados multilaterales. Está en manos de todos los miembros devolver a la Conferencia de Desarme el papel central que puede desempeñar en el fortalecimiento del régimen de no proliferación y desarme multilateral. A todos nos incumbe la responsabilidad de hacer que la Conferencia de Desarme actúe de conformidad con su mandato. Sigue siendo motivo de preocupación su prolongado estancamiento, no obstante los recientes intentos por lograr un consenso, tal como el proyecto de decisión sobre un programa de trabajo (CD/1933/Rev.1), presentado para su adopción en marzo de 2012. Seguimos instando a los últimos Estados que todavía no lo hayan hecho a que se sumen al consenso para la adopción de un programa de trabajo, que, entre otras cosas, facilite la celebración de negociaciones sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible. Reafirmamos nuestro compromiso de entablar debates sustantivos sobre todas las demás cuestiones fundamentales de la agenda de la Conferencia de Desarme.

Quisiera subrayar que para la Unión Europea, el inicio inmediato y la pronta conclusión de negociaciones en la Conferencia de Desarme sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible, sobre la base del documento CD/1299 y el mandato que en él figura, y reiterado posteriormente en el documento CD/1864, sigue siendo una clara prioridad. Es urgente e importante iniciar y concluir estas negociaciones como medida esencial para procurar un mundo más seguro para todos y crear las condiciones para un mundo sin armas nucleares, de conformidad con los objetivos del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares. Las preocupaciones en materia de seguridad nacional, si bien legítimas, pueden y deben abordarse como parte del proceso de negociación, mas no como un requisito previo. También creemos que pueden adoptarse de inmediato medidas de fomento de la confianza, sin necesidad de esperar el inicio de negociaciones oficiales. Esta es la

lógica tras nuestro llamamiento a todos los Estados poseedores de armas nucleares para que declaren y mantengan una moratoria sobre la producción de material fisible para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares.

Todos los Estados miembros de la Unión Europea apoyan la resolución 67/53 de la Asamblea General sobre un tratado de prohibición de la producción de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares. El mecanismo establecido por esta resolución representa una contribución útil para ayudar a la Conferencia de Desarme sin perjudicar su autoridad y su papel principal en las negociaciones multilaterales en la esfera del desarme. Los Estados miembros de la Unión Europea aguardan con interés trabajar con el Secretario General de las Naciones Unidas a este respecto.

También estamos dispuestos a entablar negociaciones y debates sustantivos sobre los demás temas incluidos en el documento CD/1864: sobre las medidas prácticas para la realización de esfuerzos progresivos y sistemáticos con vistas a reducir las armas nucleares y alcanzar el objetivo último de su eliminación, incluidos enfoques para una posible labor futura de carácter multilateral; sobre todas las cuestiones relacionadas con la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre; y sobre acuerdos internacionales eficaces que den garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas —así como sobre otras cuestiones de la agenda de la Conferencia de Desarme.

Los debates temáticos celebrados el año pasado brindaron una oportunidad para intercambiar opiniones sobre las principales cuestiones de la agenda de la Conferencia. Sin embargo, quisiéramos recalcar una vez más que estos intercambios no sustituyen ni pueden sustituir nuestro interés principal, que es la adopción y aplicación de un programa de trabajo conducente a negociaciones. Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a Alemania y a los Países Bajos la organización de dos útiles reuniones de expertos en mayo y agosto de 2012 sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible para apoyar el pronto inicio de negociaciones en el seno de la Conferencia de Desarme.

Quisiéramos también reiterar el antiguo compromiso de los Estados miembros de la Unión Europea en favor de la ampliación de la Conferencia de Desarme. En armonía con la resolución 67/72 de la Asamblea General, subrayamos la importancia de continuar las consultas sobre la ampliación de la composición y apoyamos enérgicamente el nombramiento de un coordinador especial sobre la ampliación de su composición.

En consonancia con nuestra colaboración con la sociedad civil, abordamos con interés una mejor interacción entre la sociedad civil y la Conferencia de Desarme, fortaleciendo así la contribución de las organizaciones no gubernamentales (ONG) y de las instituciones de investigación a la labor de la Conferencia.

Para concluir, quisiera reafirmar nuestra firme adhesión a la Conferencia de Desarme en su calidad de único foro multilateral de negociación sobre desarme de la comunidad internacional. Es evidente que la adopción de un programa de trabajo exigirá el despliegue de esfuerzos políticos sostenidos por parte de todos nosotros. Si se prolonga el estancamiento actual, el debate se centrará cada vez más en otras opciones para que los Estados puedan avanzar en materia de no proliferación y desarme a nivel multilateral. Por lo tanto, el año 2013 debe aprovecharse eficazmente para encarrilar nuevamente a la Conferencia de Desarme. No podemos permitirnos un año más de consultas estériles, maniobras de procedimiento y el persistente abuso de la norma del consenso. La Asamblea General de las Naciones Unidas nos ha hecho el llamamiento inequívoco de que iniciemos trabajos sustantivos, incluida la celebración de negociaciones en 2013. No escatimaremos esfuerzos para trabajar con usted, señor

Presidente, para lograr ese objetivo. Instamos a todos los Estados miembros de la Conferencia a colaborar constructivamente.

Sr. Lusiński (Polonia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame felicitarlo al haber asumido el cargo de Presidente de la Conferencia de Desarme. Cuente usted con las garantías del apoyo de Polonia en sus esfuerzos durante este mandato, en especial en lo que respecta a nuestro programa de trabajo. También me adhiero plenamente a la posición expresada por Irlanda en nombre de la Unión Europea hace unos minutos.

Polonia comparte la prioridad de las negociaciones sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible (TCPMF) en la Conferencia de Desarme como la siguiente medida lógica conducente a la no proliferación y el desarme. En nuestra opinión el mandato Shannon todavía puede ser un buen punto de partida para el proceso. Un TCPMF complementaria y reforzaría el marco existente de desarme y no proliferación. Además, sería una importante contribución a la seguridad nuclear mundial y a la prevención del posible uso de material fisible por agentes no estatales.

Teniendo en cuenta el reciente resultado de la Primera Comisión, deberíamos tratar este período de sesiones como el último para iniciar por nuestra cuenta negociaciones sobre un TCPMF. En los anteriores debates entre expertos sobre diversas fórmulas se pudo intercambiar opiniones y debatir cuestiones prácticas y técnicas diferentes, a menudo difíciles, relativas al material fisible. Contribuyeron al proceso de fomento de la confianza y el entendimiento mutuo. Tras preparativos tan prolongados, debemos ahora iniciar las negociaciones de conformidad con nuestro mandato.

Aunque abordamos con interés debatir con todos los miembros de la Conferencia posibles arreglos que nos permitan iniciar los trabajos sustantivos sobre un TCPMF en la Conferencia. Quisiera también compartir con ustedes información sobre otras actividades en materia de no proliferación y desarme realizadas por mi país.

Polonia está organizando conjuntamente con Noruega y los Estados Unidos un taller sobre armas nucleares no estratégicas en Varsovia los días 7 y 8 de febrero de 2013. Este taller reunirá a participantes del ámbito académico y de los centros de estudio, a expertos de países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), de Rusia y Suecia, así como a representantes del personal internacional de la OTAN.

Nos mantenemos activos en esta esfera. La primera señal la dieron el Ministro Sikorski y el Ministro Bildt de Suecia en el *New York Times* en 2010. En 2011 el Ministro Sikorski publicó otro artículo en el *Wall Street Journal* conjuntamente con el Ministro Støre de Noruega. Con Alemania presentamos un nuevo documento no oficial sobre las armas nucleares no estratégicas durante la última reunión ministerial de la Iniciativa de No Proliferación y Desarme el 26 de septiembre del año pasado en Nueva York.

Mediante este taller se procura impulsar la seguridad y la estabilidad europeas gracias a un diálogo oficioso con Rusia sobre las ventajas del intercambio de información, la transparencia y las medidas de fomento de la confianza en relación con las armas nucleares no estratégicas en Europa, incluidas cuestiones relativas a la categorización y a la verificación. Estimamos que este taller podría ofrecer una oportunidad para debatir y desarrollar conceptos de transparencia que podrían servirnos de base para trabajos futuros en una variedad de foros multilaterales y bilaterales, incluido el presente.

Polonia atribuye gran importancia al desarme químico y a la no proliferación química. Polonia ocupará la Presidencia de la próxima Tercera Conferencia de

Examen de la Convención sobre las Armas Químicas en abril de 2013. Polonia es consciente de las expectativas de muchos de que la Conferencia elaborará orientación en materia de políticas para los años venideros.

La prioridad de Polonia para el proceso de la Conferencia consiste en fortalecer el sistema multilateral para la prohibición amplia y universal de las armas químicas. Nuestra ambición común también ha de ser el inicio de la consideración de las futuras misiones de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ).

Polonia promoverá una participación activa y amplia de los Estados partes y del Director General de la OPAQ en el proceso de preparación para brindar una orientación política permanente y garantizar un equilibrio de intereses. El proceso de la Conferencia de Examen debe seguir siendo inclusivo, e incluir la participación activa de los Estados y de la sociedad civil.

Entre los resultados del proceso de la Conferencia de Examen deberá incluirse también un documento final consensuado y otras decisiones en cuanto a la prestación de apoyo para la eficaz y amplia aplicación de todas las disposiciones de la Convención. Estos resultados deberán debatirse y aplicarse por conducto del Consejo Ejecutivo.

Por último, Polonia tendrá el honor de organizar una reunión de alto nivel con arreglo a la Iniciativa de Lucha contra la Proliferación (ILP) los días 27 y 28 de mayo del presente año. Han transcurrido diez años desde que se puso en marcha la Iniciativa el 31 de mayo de 2003, en Cracovia (Polonia), cuando con otros Estados desplegamos intensos esfuerzos con miras a prevenir la proliferación de armas de destrucción en masa y fortalecer la seguridad internacional. El décimo aniversario de la Iniciativa, que se avecina, ofrece una excelente oportunidad para reflexionar sobre todo lo logrado y planificar para los próximos diez años.

El propósito de la reunión de alto nivel es expresar la adhesión política permanente de los Estados de la ILP a la Declaración de Principios de Prohibición y el objetivo de la no proliferación. Su agenda abarcará también un examen de todo lo logrado por los Estados de la ILP en la esfera de la no proliferación. Sin embargo, la tarea más importante para la Conferencia será el establecimiento de las siguientes medidas que han de adoptar los Estados participantes, tanto a título individual como conjuntamente con otros participantes en la ILP, con miras a mejorar su capacidad de combatir la proliferación.

Quisiera expresar la esperanza de que la Conferencia de Desarme recupere el presente año el papel que le corresponde como primer órgano de negociación sobre desarme.

Sr. Corr (Irlanda) (*habla en inglés*): Señor Presidente, por ser la primera vez que mi delegación hace uso de la palabra, quisiera aprovechar la oportunidad para felicitarlo al haber asumido el cargo de Presidente. Mi delegación desearía expresar su aprecio por la labor que ya ha realizado, incluida la adopción de nuestra agenda esta mañana, y puesto que ha asumido el cargo, ofrecerle las garantías de toda nuestra colaboración.

Mi delegación se adhiere plenamente a la declaración hecha en nombre de la Unión Europea.

Desde la última vez que se reunió esta Conferencia, han ocurrido varios acontecimientos que revelan la creciente impaciencia ante el hecho de no haber podido adelantar nuestro trabajo desde el año 1996.

En noviembre, la Asamblea General aprobó abrumadoramente dos resoluciones en que se decidió iniciar debates sobre temas que no hubiéramos podido hacer

avanzar. También se resolvió convocar a una reunión de alto nivel sobre desarme nuclear más adelante durante el año. Debemos contemplar estas resoluciones no solo como una señal de la importancia que la comunidad internacional atribuye a nuestra agenda, sino también como una indicación de que el tiempo no puede permanecer suspendido eternamente para la Conferencia de Desarme.

Irlanda apoya las tres resoluciones. Creemos que contribuirán a los esfuerzos en favor del desarme mundial y que ayudarán a la Conferencia a reanudar su trabajo. También creemos que la Conferencia tiene mucho que contribuir al progreso en materia de desarme.

La semana pasada, en un discurso en el Institute of International Studies de Monterrey, el Secretario General de las Naciones Unidas dijo que otro año de estancamiento en la Conferencia de Desarme era sencillamente inaceptable.

Por lo tanto, esta Conferencia, hace frente a una simple opción. Podemos encontrar la voluntad política para abordar toda la agenda de desarme que se nos presenta, o podemos permanecer pasivos mientras la comunidad internacional avanza sin nosotros. Espero que elijamos la primera opción y que, en septiembre, podamos informar acerca de los progresos realizados por primera vez en muchos años. La tarea que nos incumbe aquí, y el motivo de nuestra presencia, es progresar en la esfera del desarme multilateral. La paciencia de la comunidad internacional tiene su límite ante nuestra parálisis y la abdicación de nuestra responsabilidad.

Más tarde esta primavera, los Estados partes en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP) se reunirán aquí en Ginebra para la segunda reunión del Comité Preparatorio del ciclo de examen del TNP de 2015. Lo mismo que en esta Conferencia, Irlanda está firmemente convencida de que al TNP le sigue tocando desempeñar un papel esencial. Ha contenido la amenaza de una proliferación nuclear generalizada. Pero el progreso en materia de desarme ha sido demasiado lento. En nuestra opinión, la permanente falta de progreso en este pilar del TNP debilitará los objetivos del Tratado en materia de no proliferación si no se adoptan medidas ahora. Por esta razón, mi delegación se sumará a quienes insistan en que se haga más hincapié en el desarme a medida que progrese este ciclo de examen.

Irlanda se mantiene muy a favor de los esfuerzos por lograr una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa en el Oriente Medio. Aunque lamentamos que no se haya podido convocar a una conferencia en Helsinki en 2012, como se pretendía, instamos a todas las partes interesadas a que sigan comprometidas en este proceso vital para que pueda celebrarse la conferencia lo antes posible el presente año. Apoyamos la labor del facilitador y de los coorganizadores para hacer avanzar el objetivo de una conferencia. A este respecto, acogemos con agrado la decisión del facilitador de celebrar consultas multilaterales en preparación para la Conferencia, y espero que todos los interesados participen constructivamente en estos debates.

Irlanda acoge con satisfacción la iniciativa de Noruega de organizar una conferencia en Oslo a principios de marzo sobre el impacto humanitario de las armas nucleares, que contribuirá a poner de relieve las consecuencias devastadoras del uso de cualquiera de estas armas. Esto servirá para recordar al mundo y, tal vez con la misma importancia, a nosotros también, la razón por la cual es imprescindible trabajar por lograr un mundo libre de esta amenaza.

Mi delegación aguarda con interés su participación en el Grupo de Trabajo de composición abierta encargado de elaborar propuestas para hacer avanzar las negociaciones multilaterales de desarme nuclear, establecido por la Asamblea General. Esta resolución, y la abrumadora mayoría que la aprobó, son también señales claras de

la necesidad y de progreso en las negociaciones sobre desarme nuclear y de las expectativas pertinentes.

También aguardamos con ansias la reunión de alto nivel de la Asamblea General de septiembre y creemos que será una oportunidad para que los Estados examinen el progreso logrado hasta la fecha y reafirmen, al más alto nivel, su total adhesión al desarme nuclear.

Por último, en abril, los Estados partes en la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, el Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre su Destrucción se reunirán en La Haya para la tercera Conferencia de Examen. Desde que entró en vigor en 1997, la Convención sobre las armas químicas ha logrado considerables adelantos con miras a la eliminación, de manera verificable, de toda una categoría de armas de los arsenales mundiales. Goza de una adhesión prácticamente universal. Aunque no haya lugar para complacencias en relación con las armas de destrucción en masa, debe contemplarse como un éxito significativo en el historial de la Conferencia de Desarme. Esta Conferencia se ha mostrado capaz de notables realizaciones. Es bastante tarde, pero con voluntad política y la participación constructiva de todos, puede y debe lograrlo nuevamente.

Sr. Borodavkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Señor Presidente, lo felicitamos por su nombramiento a este elevado cargo. Puede usted contar con el apoyo y la cooperación de la delegación rusa. También les deseamos éxito a los seis Presidentes de la Conferencia de Desarme en 2013, así como al Secretario General de la Conferencia, el Sr. Kassym-Jomart Tokayev.

El presente año se nos presentan varios eventos importantes en la esfera del desarme multilateral y la no proliferación —ante todo, el segundo período de sesiones del Comité Preparatorio para la Conferencia de Examen de 2015 de las Partes en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP). Rusia está trabajando responsablemente para cumplir con sus obligaciones en materia de desarme y no proliferación en virtud del TNP. En particular, en abril organizaremos aquí en Ginebra la próxima conferencia del Grupo P-5 sobre la aplicación del documento final de la Conferencia de Examen del TNP de 2010.

Al mismo tiempo, lamentamos que, no obstante las decisiones de la Conferencia de Examen del TNP de 2010, no se haya llegado a celebrar la Conferencia sobre el establecimiento de una zona libre de armas de destrucción en masa y sus sistemas vectores en el Oriente Medio. Siendo uno de los copatrocinadores de la resolución de la Conferencia de Examen del TNP de 1995 sobre el Oriente Medio, hemos venido trabajando activamente en favor de la celebración de dicha Conferencia. Tenemos la intención de seguir haciéndolo, trabajando en estrecha colaboración con los demás copatrocinadores y con el facilitador, el Sr. Laajava. Además, como se subrayó en la declaración de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia, nuestro país, firmemente comprometido con las obligaciones y el mandato que le incumben como copatrocinador, considera que solo podría justificarse un aplazamiento de la conferencia con el claro consentimiento de los países del Oriente Medio, y fijándose las fechas para la futura conferencia. Lamentamos profundamente que esto no haya ocurrido.

Otro evento importante en la agenda del desarme multilateral agenda es la conferencia sobre el tratado sobre el comercio de armas. Celebramos la selección de nuestro colega Peter Woolcott, Representante Permanente de Australia, como Presidente de la Conferencia, y esperamos que tenga debidamente en cuenta los resultados de las medidas adoptadas anteriormente en esta esfera para garantizar que el resultado de la conferencia de marzo sea positivo.

Sin embargo, en nuestra opinión, el desafío más serio en 2013 podría muy bien ser el permanente estancamiento en los foros de desarme de las Naciones Unidas, muy en particular en la Conferencia de Desarme. Creemos firmemente que el estancamiento en la labor del mecanismo de desarme existente bajo los auspicios de las Naciones Unidas responde no solo a las imperfecciones en el mecanismo en sí sino a las realidades y diferencias políticas objetivas de las prioridades de los Estados. Para corregir la situación, debemos trabajar paciente y conscientemente para solucionar los conflictos, en lugar de desbaratar la “triada” existente y crear formatos de negociación sustitutivos. Las cuestiones que afectan los intereses de seguridad nacional vitales de los Estados no pueden solucionarse mediante una mera votación. Si ignoramos este hecho, no haremos más que crear una semblanza de progreso, pero en realidad intensificaríamos la discordia y el conflicto internacional.

Lamentablemente, en el sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas se adoptaron decisiones que conducirán efectivamente a la dispersión de la agenda de la Conferencia entre otros foros —notablemente la transferencia del debate sobre el desarme nuclear a la Asamblea General. Ello acarrearía el riesgo no solo de mantener el estancamiento actual de la Conferencia, sino también de una fragmentación del desarme multilateral y, en última instancia, el colapso del mecanismo de desarme de las Naciones Unidas en general.

En estas difíciles circunstancias, se plantea la cuestión de las perspectivas de la Conferencia. En nuestra opinión, la única manera posible de restaurar la autoridad de la Conferencia es entablar un diálogo orientado a abordar las preocupaciones en materia de seguridad de ciertos miembros para llegar así a un acuerdo sobre el programa de trabajo de la Conferencia.

Para ello, a guisa de medida interina, hemos propuesto la concertación de un acuerdo sobre un programa de trabajo que incluya un debate a fondo de las cuatro cuestiones fundamentales de la agenda —la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, un tratado de cesación de la producción de material fisible, las garantías negativas de seguridad y el desarme nuclear. Eso nos permitiría ganar tiempo para seguir procurando una fórmula de transacción e iniciar negociaciones en la Conferencia. Esa idea fue un aspecto fundamental de la declaración conjunta de los Estados interesados en apoyo a la Conferencia de Desarme en la Primera Comisión durante el sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Nos complace saber que 17 países, que representan a diversos grupos y continentes, se han sumado a ella.

La prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre sigue siendo, para Rusia, la prioridad de la Conferencia de Desarme. Vemos que el interés en este tema va creciendo y que la resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas al respecto cuenta con un apoyo prácticamente consensual. Creemos que el proyecto de tratado para la prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre presentado en febrero de 2008 no solo contribuirá a prevenir el emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre sino que también ayudará a mantener el desarrollo predecible de la situación estratégica, así como la seguridad internacional. Estamos convencidos de que a todos los Estados que gozan de los beneficios de un entorno espacial pacífico les interesa este asunto.

El desarrollo de medidas de transparencia y de fomento de la confianza en las actividades en el espacio ultraterrestre constituye un componente importante del tratado para la prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre. En abril de 2013, Ginebra acogerá una conferencia del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme sobre la seguridad en el espacio y el segundo período de sesiones del Grupo de Expertos Gubernamentales sobre Medidas de Transparencia y Fomento de la Confianza en las Actividades Relativas al Espacio

Ultraterrestre. Contamos con una estrecha cooperación entre los Estados miembros de la Conferencia de Desarme y el Grupo.

Una obligación por parte de los Estados de no ser el primero en emplazar armas en el espacio ultraterrestre podría constituir una medida importante en favor de la seguridad en el espacio. Los Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva firmaron su adhesión a esta iniciativa rusa en 2005. Además, en su declaración conjunta de 14 de diciembre de 2012 los Presidentes de Rusia y del Brasil confirmaron la adhesión de ambos Estados a la política de no ser el primero en emplazar armas en el espacio ultraterrestre y pidieron a todas las Potencias que realizan actividades espaciales que hicieran lo propio. Esperamos que los Estados acaten este consejo.

Rusia está dispuesta a debatir cualquier cuestión vinculada al fortalecimiento de la seguridad internacional, incluido el desarme nuclear. Nuestra prioridad actual es la aplicación del Tratado entre los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia sobre Ulteriores Reducciones y Limitaciones de las Armas Estratégicas Ofensivas —la aplicación de las normas, entendimientos y medidas de verificación previstas en él.

Como lo subrayó el Presidente ruso Vladimir Putin en su discurso ante la Asamblea Federal de la Federación de Rusia el 12 de diciembre de 2012, “Rusia es partidaria del principio de esfuerzos convenidos y colectivos para hacer frente a los retos actuales” y está empeñada en construir un mundo libre de armas nucleares. Sin embargo, debemos tener presente que para impulsar este proceso debemos crear las condiciones propicias, sobre todo mediante el mantenimiento de la estabilidad estratégica mundial; la observación, tanto de palabra como de hecho, del principio de la seguridad indivisible; no comprometer la seguridad de otros Estados en aras de la propia seguridad; y abandonar todo afán de dominación por la fuerza militar. Estos principios quedan claramente comprometidos por cualesquiera planes exentos de restricciones para crear una defensa contra misiles balísticos; la resistencia a abordar la cuestión de la prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre; la falta de progreso en la ratificación del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares; y desequilibrios cuantitativos y cualitativos en las armas convencionales. Desde luego, todos los Estados poseedores de potencial militar nuclear deberían sumarse paso por paso a los esfuerzos actuales en materia de desarme nuclear.

Consideramos que las decisiones de la Conferencia de Examen del TNP de 2010 constituyen una hoja de ruta para el desarme nuclear. Estamos en contra de todo intento de interpretar las disposiciones del plan de acción tendenciosamente, o de aplicarlas selectivamente.

La delegación rusa ha expresado reiteradamente su apoyo al inicio de negociaciones sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible en el marco de un programa de trabajo equilibrado y sobre la base del mandato Shannon. Desde nuestra perspectiva, la redacción de un tratado de esa índole podría ser una medida multilateral útil para el fortalecimiento del régimen del TNP y un paso adelante en materia de desarme nuclear. Nuestra posición a este respecto permanece inalterable. Sin embargo, creemos firmemente en que el debate pertinente —y con ello nos referimos a la propuesta de poner fin a la producción de material fisible— deberá efectuarse exclusivamente en el marco de la Conferencia y abarcar a todos los Estados poseedores de un arsenal militar nuclear. Cualquier otra opción disminuiría gravemente la eficacia del trabajo sobre el tratado y probablemente no aportaría ventaja alguna.

Señor Presidente, en su calidad de primer Presidente del período de sesiones de la Conferencia de Desarme de 2013, le incumbe la importante responsabilidad de

marcar la pauta para su trabajo práctico. Puede usted contar con la garantía de nuestra cooperación constructiva.

Sr. Hilale (Marruecos) (*habla en francés*): Señor Presidente, permítame presentarle ante todo, en nombre de la delegación marroquí, nuestras más sinceras felicitaciones al haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme, y garantizarle el apoyo activo de mi delegación en sus esfuerzos por lograr nuestro objetivo común, a saber, recuperar la pertinencia de la Conferencia y su auténtica condición de único órgano multilateral de negociación de instrumentos de desarme. El Reino de Marruecos confía en que su amplia experiencia diplomática y su profundo conocimiento de las cuestiones relativas al desarme impartirán un auténtico ímpetu a la labor de nuestra Conferencia.

El estancamiento que ha plagado a la Conferencia durante más de un decenio sigue creando una sensación de inseguridad y frustración entre todos quienes creen que este foro aún es incapaz de aprovechar un clima mundial muy conducente al desarme. La delegación de Marruecos no puede más que compartir su legítima preocupación, por cuanto nuestra Conferencia ya no responde a las esperanzas de la comunidad internacional de poder avanzar hacia el desarme.

Esta creciente sensación de frustración debería desafiarnos e impulsarnos a buscar el apoyo necesario para salvar a este órgano, y trabajar colectivamente por el restablecimiento del mandato de la Conferencia —que corre el peligro de caer en la obsolescencia— y de su condición de único foro multilateral de negociación sobre desarme.

Mi delegación lamenta que la Conferencia haya permanecido en un prolongado estado de hibernación como consecuencia de su incapacidad de concertar un programa de trabajo, y creemos que es esencial superar nuestras diferencias sin mayor demora y adoptar un enfoque integrado, inclusivo y amplio de todos los aspectos del desarme. En consecuencia, nos parece que para lograr un progreso tangible en materia de desarme, no existe ninguna solución mágica para el estancamiento actual; más bien, existe una urgente necesidad de voluntad política y flexibilidad. Aunque las cuestiones de que se trata tienen que ver innegablemente con la seguridad y la geoestrategia, su solución es eminentemente política, y se precisa de mecanismos eficaces y apropiados para celebrar negociaciones sobre dichas cuestiones. A este respecto, esperamos un renovado propósito político de adoptar un programa de trabajo y e iniciar de inmediato negociaciones sustantivas. Este programa de trabajo no debe ser un problema que nos divida, sino más bien la solución que nos permita avanzar hacia una componenda que permita preservar la pertinencia de la Conferencia sin alterar o afectar adversamente el espíritu de su mandato.

Señor Presidente, recordará usted que en mi declaración de fecha 7 de febrero de 2012 recalqué que, para evitar las diferencias respecto de los mandatos de los grupos de trabajo, sería útil simplificar el programa de trabajo tanto como sea posible y establecer únicamente un grupo de trabajo sobre el material fisible, un segundo grupo sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, un tercer grupo sobre las garantías negativas de seguridad y un cuarto grupo sobre el desarme nuclear.

Para lograr este resultado, se insta a los Estados miembros a hacer algunas concesiones dolorosas pero políticamente responsables para que podemos negociar sobre estas cuatro cuestiones de la Conferencia por conducto de los cuatro grupos de trabajo, sin aprehensión y sin prejuzgar los resultados de nuestro trabajo. Sería una buena idea que cada grupo definiera su propio mandato y elaborara su propio programa de trabajo, sin ideas preconcebidas sobre el resultado, que solo podrá conseguirse mediante la negociación y el consentimiento de todos los miembros. Así,

todo grupo de trabajo que defina satisfactoriamente su mandato podría comenzar a trabajar sin más demora.

Señor Presidente, como usted sabe, la sociedad civil es un elemento significativo, clave y activo de todo proceso de reflexión y formulación de propuestas en la esfera del desarme. Por lo tanto, mi delegación estima que la revitalización de la Conferencia debe incluir su apertura a la sociedad civil y a las instituciones especializadas en cuestiones de desarme, cuya contribución en esta esfera, así como en otros órganos, es innegable. Si bien la responsabilidad de la negociación de instrumentos jurídicos sigue recayendo exclusivamente en los Estados miembros, la contribución y la competencia de las ONG especializadas no pueden más que beneficiar al trabajo sustantivo de la Conferencia. Desde luego, correspondería a los Estados miembros determinar cómo se acreditarían esas organizaciones.

Marruecos aprecia los esfuerzos de los Estados miembros para hacer avanzar el desarme multilateral y celebra la aprobación de la resolución 67/56 de la Asamblea General, en que se prevé el establecimiento de un “grupo de trabajo de composición abierta que elabore propuestas para hacer avanzar las negociaciones multilaterales de desarme nuclear a fin de establecer y mantener un mundo sin armas nucleares”. Marruecos acoge con agrado la decisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas de invitar a organizaciones internacionales y a la sociedad civil a participar, de conformidad con la práctica establecida, en la labor de este grupo, que se reunirá este año en Ginebra durante un máximo de 15 días hábiles.

Asimismo, creemos que la solicitud hecha por la Asamblea General al Secretario General de las Naciones Unidas en la resolución 67/53, en que le pide que establezca un grupo de expertos gubernamentales con representantes de 25 Estados elegidos sobre la base de la representación geográfica equitativa, que se reunirá en Ginebra en 2014 y 2015; y que formule recomendaciones sobre aspectos que pudieran contribuir a un tratado de prohibición de la producción de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, constituye una medida positiva con miras a la revitalización del trabajo de nuestra Conferencia y su consideración de cuestiones sustantivas.

En su calidad de participante dinámico que contribuye a los esfuerzos internacionales de promoción de la paz, la seguridad internacional, el desarme y la no proliferación de las armas nucleares, Marruecos cifraba grandes esperanzas en la conferencia que debió celebrarse en Helsinki en diciembre de 2012 sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio. En nuestra opinión, esa conferencia, cuyo aplazamiento lamentamos profundamente, habría representado una oportunidad única para liberar a la región de las armas de destrucción en masa. Mi delegación cree que sigue siendo esencial celebrar esa conferencia, según lo convenido en el plan de acción aprobado en la Conferencia de Examen de 2010 de las Partes en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, que con ello se generaría con toda probabilidad un clima de confianza entre los Estados de la región y se abrirían nuevas perspectivas para la cooperación que beneficiarían a todos los países del Oriente Medio. También constituiría un progreso tangible en favor de la coexistencia, la confianza y la paz entre los pueblos de la región.

A este respecto, quisiera reafirmar el permanente apoyo de mi delegación al establecimiento de una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa en el Oriente Medio, y su apoyo a todas las iniciativas destinadas a promover la aplicación de la resolución de 1995 sobre el Oriente Medio.

El Reino de Marruecos sigue convencido de que un enfoque multilateral y una cooperación internacional responden efectivamente a todos los retos mundiales en

general, y a la amenaza del terrorismo nuclear en particular. Desde que se puso en marcha la Iniciativa Global para Combatir el Terrorismo Nuclear en 2006, Marruecos ha adoptado sistemáticamente un enfoque productivo y ha participado activamente en todos los esfuerzos internacionales para promover el desarme y luchar contra terrorismo nuclear.

En este contexto, Marruecos, en cooperación con el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y por conducto del Centro Nacional de Excelencia para la formación y el apoyo en materia de seguridad nuclear, creado el año pasado, ha celebrado varias sesiones de formación tanto a nivel nacional como a nivel regional. Esas sesiones de formación, en las que han participado más de 100 funcionarios africanos, formar parte de la cooperación Sur-Sur, que es una de las piedras angulares de la política exterior de Marruecos. De hecho, gracias a los conocimientos especializados que ha acumulado, Marruecos se ha transformado en un importante destino para la formación y la educación en la esfera de la seguridad en materia de radiaciones en África. Asimismo, al celebrar esta índole de sesiones de formación, Marruecos ha reafirmado su adhesión permanente al desarme y la no proliferación y su contribución al fortalecimiento del régimen de no proliferación.

Habida cuenta de que la seguridad nuclear es un reto que exige más que nunca una cooperación subregional y regional coordinada y concertada, Marruecos y España han decidido organizar un simulacro conjunto este año, titulado REMEX-2013. Será el primero de su índole entre dos Estados participantes en la Iniciativa Global para Combatir el Terrorismo Nuclear. Orientado a responder a actos maliciosos que entrañen material radiactivo nuclear y a identificar de las mejores prácticas para responder a las crisis y gestión de crisis, este simulacro contribuye significativamente a la aplicación de los principios de la Iniciativa Global.

REMEX-2013 también servirá como un elemento clave del ejercicio internacional denominado “ConvEx-3”, o Ejercicio Internacional Convencional, que Marruecos organizará en noviembre de 2013 en cooperación con el OIEA, para someter a prueba y evaluar el intercambio de información y la coordinación de la acción internacional en caso de una emergencia nuclear.

Este ejercicio, el primero de su índole que abarque dimensiones tanto de seguridad como de vigilancia, refleja el compromiso de mi país de aplicar el plan de acción de la Cumbre de Seguridad Nuclear celebrada en Washington y su voluntad de contribuir a los esfuerzos internacionales para fortalecer el régimen internacional de seguridad y vigilancia nucleares.

La permanente adhesión y el compromiso sostenido de nuestro país a las causas del desarme, la no proliferación y la seguridad y vigilancia nucleares quedó de manifiesto durante los trabajos de la segunda Cumbre de Seguridad Nuclear, celebrada en marzo de 2012 en Seúl (Corea del Sur). La Federación de Rusia, los Estados Unidos de América y España, así como las presidencias de los tres grupos de trabajo de la Iniciativa Global, al anunciar en una declaración conjunta en la Cumbre los resultados de la reunión sobre la Iniciativa Global celebrada en Marrakech en febrero de 2012, reconocieron y dieron fe del papel y de la contribución de nuestro país al fortalecimiento de la seguridad y la vigilancia nucleares en el mundo.

De conformidad con sus obligaciones internacionales en la esfera de la seguridad y vigilancia nucleares, Marruecos ha adoptado distintas medidas para fortalecer su marco jurídico y reglamentario en esta esfera redactando un nuevo proyecto de ley sobre la seguridad y la vigilancia radiológicas y nucleares. El proyecto de ley está actualmente en su fase final de aprobación y en él se prevé, entre otras cosas, el establecimiento de una autoridad independiente sobre seguridad y vigilancia nucleares. Mediante esta autoridad, Marruecos se propone fortalecer aún más sus

capacidades nacionales en materia de seguridad y vigilancia nucleares así como su sistema de gestión de materiales nucleares.

En la misma línea, el año pasado Marruecos ratificó el Protocolo Adicional del Acuerdo de salvaguardias del OIEA de 2004 y también armonizó sus prácticas con los códigos de conducta sobre la seguridad de los reactores y la seguridad de las fuentes radiactivas, contribuyendo al mismo tiempo a la promoción de la aplicación de estos códigos a nivel regional y nacional.

Para concluir, quisiera únicamente reiterar el ferviente deseo de mi país de ver a la Conferencia de Desarme abocada a trabajos sustantivos desde el principio de este período de sesiones, bajo su Presidencia, para satisfacer así las expectativas de la comunidad internacional. No puedo enfatizar esto lo suficiente: la credibilidad de la Conferencia, su pertinencia y aún su supervivencia dependen de ello

Sr. Oyarce (Chile): Señor Presidente, deseamos en primer lugar felicitarle al asumir la Presidencia de la Conferencia. Su país ha sido un enérgico promotor del desarme general y completo y confiamos en que su experiencia y capacidad conocida en Ginebra nos guíen por un camino productivo en un año crucial para la reactivación de la Conferencia. Usted puede contar con la modesta colaboración de la Misión de Chile. Agradecemos también la estimulante Presidencia del Embajador Hoffman.

Es difícil hacer una reflexión y esta mañana ello lo corrobora. Decía hacer una reflexión con elementos nuevos en este foro, por más imaginativo que uno sea, pero probablemente si no lo hacemos caeríamos en la indiferencia. Esa no sería la actitud más responsable políticamente.

En este contexto, haremos brevemente algunas observaciones generales. Lamentablemente, actividad alguna sustituye nuestra responsabilidad fundamental de acordar un programa de trabajo. Hace un año, en esta sala, se planteaba que existía una percepción de que 2012 podía ser determinante para el futuro de esta Conferencia. Escuchamos el discurso del Secretario General haciendo un llamado urgente a iniciar la labor sustantiva. Fuimos emplazados a adoptar un programa de trabajo mediante propuestas concretas de Estados, de la sociedad civil, y de la Asamblea General y recibimos además mensajes políticos al más alto nivel. Nuevamente hoy, el Secretario General de las Naciones Unidas nos ha enviado un mensaje a través del Secretario General de la Conferencia.

El año pasado no fue posible avanzar hacia acciones sustantivas que nos condujeran, mediante la negociación y el ejercicio del mandato a esta Conferencia, a adoptar medidas multilateralmente efectivas, porque de eso se trata, multilateralmente efectivas de desarme y no proliferación. Hemos llegado a una situación límite. Creemos que seguir explicando esta parálisis mediante el análisis, martes a martes, semana a semana, de los factores exógenos y endógenos a esta Conferencia, y reconociendo las legítimas posiciones nacionales, ya no basta. Es claro que los hechos muestran que las realidades políticas deben incluirse en un compromiso negociador.

La última Asamblea General dio cuenta nuevamente de la preocupación global por generar acuerdos multilaterales vinculantes en materia de desarme. La Asamblea General, formal e informalmente, nos entregó señales concretas en este contexto y ello debe interpretarse políticamente. Mi país ha apoyado la iniciativa canadiense sobre material fisible y la iniciativa de Austria, Noruega y México sobre revitalización de las negociaciones sobre desarme. Chile no tiene dudas sobre la singularidad de la Conferencia como único órgano negociador, sin embargo tenemos el deber de examinar alternativas viables y tomar las consecuentes decisiones.

Es evidente que debemos encontrar la forma de analizar el material fisible, en el contexto de los elementos contenidos en el documento CD/1299 y 1864. Esperamos

encontrar una forma adecuada para analizar la prohibición de producción de material fisible para las armas nucleares. Con ello se aspiraría a reducir y a eliminar la producción del armamento nuclear. En el fondo de allí podrían surgir los elementos que faciliten un compromiso para la acción de la Conferencia de Desarme en este tema.

Sobre el Grupo de Trabajo para la reactivación de la maquinaria del desarme, esperamos que este sea inclusivo, que recoja todas las sensibilidades en esta materia. Este grupo debe evaluar la arquitectura actual del desarme, que si bien en el pasado pudo funcionar, hoy en día se encuentra en un estado crítico. La operatividad de la Conferencia es el núcleo principal de la labor de este grupo. Eso tenemos que tenerlo muy claro. Toda la reflexión no puede ser ajena de lo que pase en la reunión preparatoria del TNP en Ginebra este año.

Las discusiones temáticas son valiosas pero no sustituyen nuestra preocupación central por aprobar un programa de trabajo. Este año nuevamente estamos enfrentados a la necesidad urgente de adoptar e implementar ese programa de trabajo. Esperamos que las próximas consultas que usted está conduciendo, nos acerquen a un lenguaje de consenso que permita a este foro iniciar la labor sustantiva, pues no creemos que podamos explicar a la Asamblea General y a nuestros propios ciudadanos que hemos perdido un año más.

Las ONG evalúan nuestra capacidad de responder a las demandas por un mundo más seguro. Este es un tema que debemos considerar en la revitalización. Estamos frente a una nueva oportunidad y en nuestras reflexiones deberíamos considerar no solo los temas y prioridades contenidas en un futuro programa de trabajo. Por ello, debemos pensar fuera de los parámetros establecidos y también mirar más allá de los cuatro temas centrales.

Esperamos que este sea el año de la innovación y de la negociación y no nos veamos enfrentados a que otro foro asuma las responsabilidades que fueron mandatadas a esta Conferencia. La posibilidad de ser relevados no cabe excluirla. Este es un escenario que deberíamos evitarlo, a lo menos en nuestra opinión.

Es claro que esta Conferencia puede producir un real impacto en la seguridad global si implementa su mandato de órgano negociador. Debemos asumir que la seguridad humana, la seguridad nacional y la seguridad global son interdependientes, y de hecho, la seguridad global, que aquí nos incumbe construir, es clave para la efectividad de una seguridad nacional y humana sostenible.

Deseamos concluir recordando las palabras del Secretario General, el viernes último, el 18 de enero, en Monterrey, en donde hizo un nuevo llamado a la Conferencia de Desarme a actuar y aconsejó a los Estados a tomar la iniciativa en materia de desarme. No debemos esperar, afirmó, que los otros se muevan para avanzar. Es claro el sentido político de este mensaje. La Conferencia debe seguir contribuyendo a la acción y a la cooperación multilateral en materia de desarme y no proliferación.

Sra. Kennedy (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Gracias, señor Secretario General, por el mensaje del Secretario General Ban Ki-moon de que “un año más de estancamiento en la Conferencia de Desarme es inaceptable”. Estamos de acuerdo. Quisiera también felicitarlo a usted, Embajador Dékány, al haber asumido Hungría la Presidencia de la Conferencia de Desarme al iniciarse este nuevo período de sesiones. Son de hecho tiempos difíciles para la Conferencia, y los Estados Unidos de América confían plenamente en que usted y su delegación sabrán superar los desafíos que nos aguardan, aunque debo señalar que no lo envidio. Cuento usted con las seguridades de todo el apoyo de los Estados Unidos de América al asumir esta difícil tarea.

Damos inicio al nuevo año renovando nuestra adhesión al objetivo de un mundo sin armas nucleares —objetivo que mi Presidente ha tomado como sello distintivo de su agenda de seguridad internacional. En su discurso inaugural el día de ayer, 21 de enero, el Presidente Obama habló en términos generales de la importancia de una acción colectiva al hacer frente a nuevos desafíos, y del valor del compromiso. Se refirió a la obligación de perfilar los debates de nuestros tiempos con esfuerzos y propósitos comunes. Dirigiéndose a los estadounidenses, les dijo que “a ninguna nación le interesa tanto un mundo pacífico”.

En lo que respecta a la Conferencia de Desarme, no podemos descontar los desafíos fundamentales a que hace frente la Conferencia, ni tratar al año 2013 como un año más y al día de hoy como una mera nueva sesión de apertura de la Conferencia. No podemos contemplar el año 2013 como si no se distinguiese de 2012 o de cualquier otro año desde 1996, cuando la Conferencia de Desarme cumplió por última vez su mandato de negociación al concluir el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (CTBT).

La realidad es muy distinta. La Primera Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 2012 refleja la frustración acumulada de muchos integrantes de la comunidad internacional por los años de estancamiento de la Conferencia de Desarme y el desgaste permanente de su credibilidad. La Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó dos resoluciones sobre el tratado de cesación de la producción de material fisible (TCPMF) y el desarme nuclear, en que se asigna a los mecanismos de la Asamblea General de las Naciones Unidas el mandato de abordar cada una de estas cuestiones “fundamentales” de la Conferencia. Ahora bien, aunque no nos entusiasme la creciente participación de la Asamblea General de las Naciones Unidas en la labor de la Conferencia, los Estados Unidos estiman que la resolución sobre el TCPMF patrocinada por el Canadá, por la que se establece un grupo de expertos gubernamentales, lo que constituye una práctica habitual basada en la adopción de decisiones consensuadas, incluye de hecho suficientes salvaguardias de que no arruinará las perspectivas de que la Conferencia se aboque a este objetivo fundamental. De hecho, el Grupo de Expertos Gubernamentales podría complementar los esfuerzos de la Conferencia por avanzar en relación con el TCPMF de manera tal que la Conferencia pueda —así lo esperamos— asumirlo. No ocurre lo mismo en el caso del Grupo de trabajo de composición abierta sobre desarme nuclear, que no se basa en el consenso, soslaya a la Conferencia y reorienta sus recursos.

Ahora bien, no obstante los desafíos con que tropieza este órgano, vale la pena luchar por los objetivos por los cuales se estableció la Conferencia. Hay quienes piensan que la Conferencia de Desarme puede sobrevivir en su letargo actual, y hay quienes creen que Conferencia es un experimento fallido, que tal vez no tenga ya futuro. Ambas percepciones refuerzan un *statu quo* de inacción, que muy probablemente acabará con la Conferencia.

Los Estados Unidos de América no comparten ni una ni otra perspectiva. Seguimos considerando a la Conferencia como el foro preferido para la negociación de un TCPMF, la siguiente medida práctica con miras al desarme nuclear multilateral. La Conferencia de Desarme está singularmente bien situada para negociar un TCPMF por cuanto funciona por consenso, lo cual garantiza una protección equitativa de los intereses de la seguridad nacional en una negociación que abarca a todos los Estados, e incluye a los Estados clave afectados por un acuerdo de esa índole. Dicho esto, cabe señalar que “singularidad” no es sustituto de resultados. Pues como pudimos observar el otoño pasado en Nueva York, el vacío en materia de la limitación multilateral de los armamentos y del desarme creado por la inacción de la Conferencia comienza a ser ocupado por otros procesos y mecanismos.

En cuanto al futuro de la Conferencia, la trillada frase “el tiempo se acaba” es más cierta que nunca.

Una abrumadora mayoría de la Conferencia apoya el pronto inicio de negociaciones sobre un TCPMF, como se ha reiterado desde 1978, cuando se celebró el primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme. Los Estados Unidos de América siguen consultando con asociados clave para hallar la manera de lograr un consenso en la Conferencia de Desarme que nos acerque a la conclusión de un TCPMF. Como lo dijera la Secretaria de Estado Clinton al dirigirse a la Conferencia en 2011, creemos que un TCPMF es “demasiado importante como para permitir que quede paralizada para siempre”. Estamos ya en 2013 y ya va siendo hora de avanzar hacia este objetivo internacional fundamental, que debe ser parte integral de todo programa de trabajo de la Conferencia.

No descartamos la importancia de otras cuestiones “fundamentales” en la agenda de la Conferencia: el desarme nuclear, las garantías negativas de seguridad y la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre. Estamos dispuestos a participar en debates sustantivos sobre cada una de estas cuestiones en la Conferencia como parte de un programa de trabajo consensuado. Mientras tanto, los Estados Unidos de América han adoptado medidas prácticas para avanzar respecto de cada una de estas cuestiones. En la esfera de la seguridad en el espacio, seguimos procurando medidas de transparencia y de fomento de la confianza pragmáticas, bilaterales y multilaterales, y en ese sentido apoyamos la labor del Grupo de Expertos Gubernamentales de las Naciones Unidas, bajo la distinguida Presidencia de nuestra colega rusa, así como la negociación de un código de conducta internacional. También seguimos apoyando la concesión de garantías negativas de seguridad mediante protocolos de los tratados sobre zonas libres de armas nucleares. Seguimos empeñados en firmar el protocolo sobre la Zona Libre de Armas Nucleares de Asia Sudoriental lo antes posible, y estamos preparados para consultar con las partes de la zona de Asia Central para resolver cuestiones pendientes.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para garantizarle que los Estados Unidos de América seguimos trabajando con nuestros asociados, los coorganizadores, y el Embajador Laajava, a quien debemos reconocer su sabia e incansable dirección, para crear condiciones propicias para la celebración de una conferencia significativa sobre una zona libre de armas de destrucción en masa en el Oriente Medio. Lamentamos que haya sido necesario aplazar —y subrayo “aplazar”, no “cancelar”— la Conferencia no obstante nuestros mejores esfuerzos. Permanecemos fieles a nuestro compromiso de celebrar una conferencia significativa que incluya a todos los Estados de la región. Para alcanzar este objetivo lo antes posible, instamos a los Estados de la región a comunicarse directamente entre sí para superar sus diferencias conceptuales respecto de su modo de enfocar la seguridad regional y las medidas de limitación de los armamentos.

Con respecto al desarme nuclear, el historial de los Estados Unidos es autoelocuente. Trabajando con Rusia, nuestro Estado asociado, ningún país ha efectuado reducciones tan a fondo y amplias de sus arsenales nucleares. Los Estados Unidos de América siguen trabajando con miras a nuevas y más profundas reducciones. En general, desde 2009, hemos trabajado con nuestros asociados del Grupo P-5 para hacer avanzar un diálogo periódico sobre medidas de fomento de la confianza y verificación en las esferas del desarme nuclear y la no proliferación. Nos complace acoger en junio de 2012 en Washington la conferencia del Grupo P-5 sobre la aplicación del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, y nos alegramos muchísimo de que Rusia acoja la siguiente conferencia del Grupo P-5 aquí en Ginebra, en abril, en el contexto del siguiente período de sesiones del Comité Preparatorio de la Conferencia de Examen de las Partes en el Tratado sobre la No

Proliferación de las Armas Nucleares. Tomo nota de que el Grupo P-5 también ha tenido una agenda muy activa entre períodos de sesiones, incluido, por ejemplo, un grupo de trabajo sobre definiciones nucleares dirigido por China y otros esfuerzos por parte del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Francia en relación con la transparencia y la verificación. La dinámica que se ha desarrollado entre los cinco Estados poseedores de armas nucleares en el proceso de la conferencia del Grupo P-5 es importante para el establecimiento de una base firme para la construcción de un enfoque multilateral más amplio para la limitación de los armamentos, y esperamos que este enfoque multilateral más amplio se refleje en la labor de la Conferencia de Desarme, y confiamos en que usted, señor Presidente, coadyuvará a orientar la labor de la Conferencia hacia este fin.

Ahora, por último, quisiera dar una cálida bienvenida a nuestros nuevos colegas aquí en Ginebra, y también me alegro mucho de ver con nosotros aquí el día de hoy a nuestra Presidenta de 2013 para la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción y el Almacenamiento de Armas Bacteriológicas (Biológicas) y Tóxicas y sobre su Destrucción, la Sra. Judit Körömi de Hungría, cuya distinguida dirección aguardamos con interés, así como a los igualmente distinguidos vicepresidentes, nuestros colegas de Malasia y Suiza.

Sr. Alhakim (Iraq) (habla en árabe): Señor Presidente, quisiera felicitarlo calurosamente al haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Confío plenamente en que, en virtud de su sabiduría, su competencia y dinamismo, podrá orientar nuestros trabajos hacia un resultado fructífero. Puede contar con las garantías de todo nuestro apoyo, en nuestra calidad de socios en la Presidencia de la Conferencia el presente año. Quisiera también celebrar los grandes esfuerzos desplegados por su predecesor, el Embajador Hoffmann de Alemania, y aprovecho esta oportunidad para expresar nuestro profundo reconocimiento al señor Sr. Tokayev, Secretario General de la Conferencia de Desarme y Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, por sus sinceros e incansables esfuerzos por reanimar a la Conferencia de Desarme y asegurar que desempeñe un papel significativo en el tratamiento de las cuestiones relativas al desarme nuclear y la no proliferación.

Los aquí presentes son bien conscientes de que la Conferencia padece de estancamiento y de discapacidad para realizar las tareas que se le confiaron en su calidad de único foro multilateral de negociación. Para superar este estancamiento quisiera hacer un llamamiento a los Estados miembros de la Conferencia para que den muestras de flexibilidad, voluntad política y el deseo de buscar soluciones consensuadas que, de encontrarse, repercutirían inevitablemente sobre otras actividades multilaterales de desarme, tanto dentro como fuera de las Naciones Unidas, aportando el impulso necesario para garantizar que esas actividades se realicen de manera apropiada.

En nuestra calidad de socios en la Presidencia de la Conferencia el presente año, quisiéramos recalcar que apoyaremos todos los esfuerzos por examinar opciones y alternativas y movilizar la voluntad política necesaria para llegar a un acuerdo sobre un programa de trabajo equilibrado que responda a las preocupaciones de todos los Estados miembros, de conformidad con el reglamento, y que garantice el progreso de las cuestiones fundamentales, atribuyendo al mismo tiempo prioridad al desarme nuclear.

Para concluir, señor Presidente, no me queda sino desearle éxito este año a usted personalmente y a la Conferencia, que constituye un importante contrafuerte para salvaguardar la paz y la seguridad internacionales.

Sra. Madrigal Muñoz (Cuba): Por ser la primera vez que intervengo y que participo en las discusiones de este importante foro de negociación, permítame felicitarlo por haber asumido la Presidencia. Confío en que su extensa experiencia diplomática nos permita hacer avanzar los trabajos de la Conferencia. También deseo agradecerle por su amabilidad de habernos invitado a una consulta bilateral, donde tuvimos la oportunidad de intercambiar sobre sus ideas acerca de la manera en que pretende conducir este importante foro.

Cuba le concede gran importancia a la necesidad de lograr avances concretos en las negociaciones y deliberaciones en la esfera del desarme y el control de armamentos. En particular, otorgamos la más alta prioridad al logro del desarme nuclear.

Reafirmamos la importancia del multilateralismo como principio básico de las negociaciones en materia de desarme. Las soluciones acordadas de forma multilateral, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, constituyen el único método realmente efectivo de abordar los asuntos relacionados con el desarme y la seguridad internacional. En tal sentido, nuestro país ratifica su confianza y disposición a negociar en la Conferencia de Desarme cualquier tema consensuado por todos los Estados que conforman este foro.

Dentro de la maquinaria de desarme de las Naciones Unidas, la Conferencia es el único foro multilateral de negociación de tratados en esta materia.

Lamentamos que la Conferencia no haya podido llevar a cabo trabajos sustantivos por más de una década y aunque algunos insisten en que ello se debe a los métodos de trabajo y a las reglas de procedimiento de este órgano, Cuba no comparte esta apreciación.

Cuba apoya la optimización de la maquinaria de desarme, incluida esta Conferencia, pero estamos convencidos de que la parálisis que actualmente afecta a gran parte de ese sistema se debe, en primer lugar, a la falta de voluntad política por parte de algunos Estados en lograr avances reales, en particular en materia de desarme nuclear.

Nos preocupan las iniciativas promovidas por algunos con el objetivo de sacar temas de la Conferencia de Desarme y en su lugar acudir a procesos alternativos para negociar tratados fuera de la maquinaria de desarme. Ello supondría un peligroso paso atrás y debilitaría el mandato de esta Conferencia. Estamos convencidos de que la solución no está en comenzar a ignorar a la Conferencia de Desarme o disminuir su importancia. Hoy más que nunca es una responsabilidad de todos preservarla y fortalecerla. Cuba apoya firmemente este foro y enfatiza que las consultas que este año tendrán lugar en Ginebra como resultado de lo aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas, no podrán sustituir el trabajo de este foro. Debieran, por el contrario, contribuir a la adopción de un programa de trabajo de la Conferencia, que otorgue al desarme nuclear la prioridad que le corresponde.

Somos del criterio, y así lo expresamos en la consulta que sostuvimos con usted y que hoy ratificamos, que la Conferencia debe adoptar a la brevedad posible un programa de trabajo amplio, pero sobre todo balanceado, que tome en cuenta las prioridades reales en materia de desarme. Cuba está preparada para negociar paralelamente en la Conferencia un tratado que elimine y prohíba las armas nucleares, un tratado que prohíba la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, un tratado que brinde garantías de seguridad efectivas para los Estados que, como Cuba, no son poseedores de armas nucleares, y un tratado que prohíba la producción de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares.

La seguridad internacional está seriamente amenazada por la existencia de las armas nucleares. Su total eliminación y prohibición es una cuestión de supervivencia para la humanidad. La Conferencia debe iniciar con urgencia negociaciones sobre una convención que prohíba el desarrollo, producción, almacenamiento y empleo de armas nucleares, que prevea su destrucción y que conduzca a la eliminación total, no discriminatoria y verificable de las armas nucleares, con arreglo a un calendario concreto.

La Asamblea General de las Naciones Unidas, a propuesta de los miembros del Movimiento de Países No Alineados, adoptó una importante resolución que convoca a una reunión de alto nivel de la Asamblea sobre Desarme Nuclear, el próximo 26 de septiembre.

Cuba espera que esta reunión sea un paso de avance concreto en el necesario camino hacia el desarme definitivo nuclear, y en tal sentido, alentamos a todos los Estados a participar al más alto nivel posible en este encuentro de septiembre próximo.

Sr. Amano (Japón) (*habla en inglés*): Ya que mi delegación hace uso de la palabra por primera vez, quisiera ante todo felicitarlo, Embajador Dékány, al haber asumido la primera Presidencia de la Conferencia de Desarme de 2013. Puede contar con la garantía del pleno apoyo de mi delegación durante su mandato.

En la Conferencia el año pasado, ante la gran demanda de la comunidad internacional, los Estados miembros de la Conferencia de Desarme procuraron reanudar el trabajo sustantivo. Sin embargo, lamentablemente, la Conferencia no pudo adoptar un programa de trabajo. En respuesta, en la Asamblea General de las Naciones Unidas del año pasado se presentaron varias propuestas destinadas a superar esta situación. En consecuencia, se adoptó la decisión de establecer un grupo de expertos gubernamentales sobre el tratado de cesación de la producción de material fisible (TCPMF). Sin embargo, esto no significa que tengamos que frenar nuestros esfuerzos por reiniciar la labor de la Conferencia. Aunque reconoce la importancia de la realización de un trabajo sustantivo sobre las cuatro cuestiones fundamentales, el Japón sigue creyendo que el TCPMF es el siguiente paso lógico hacia un mundo libre de armas nucleares; y nuestra mejor opción consiste en negociar ese tratado en el seno de la Conferencia, de ser posible.

Por lo tanto, apoyamos enérgicamente el plan del Presidente de centrar la atención en la adopción de un programa de trabajo. Además, teniendo en cuenta la prioridad atribuida al TCPMF por la abrumadora mayoría de la comunidad internacional, deseamos que el programa de trabajo facilite el inicio inmediato de negociaciones. Por su parte, el Japón se compromete a cooperar plenamente para el logro de este objetivo.

Sr. Demiralp (Turquía) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera felicitarlo por haber asumido la primera Presidencia de la Conferencia de Desarme en 2013. Le deseo todo éxito en sus gestiones por hacer avanzar la labor de la Conferencia de Desarme el presente año.

Hemos escuchado con atención el mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas. Como es habitual, en su mensaje el Secretario General incluye recomendaciones sobre cuestiones relativas al desarme y la no proliferación, y alienta a la Conferencia de Desarme a progresar.

La Conferencia de Desarme es de hecho una plataforma singular. Le incumbe una responsabilidad especial en la agenda de desarme contemporánea. Todos debemos esforzarnos por mantener la pertinencia de la Conferencia cumpliendo su tarea fundamental.

A este respecto, esperamos que la Conferencia reanude su trabajo sustantivo lo antes posible en 2013.

Señor Presidente, Turquía encomia sus esfuerzos con miras a allanar el terreno para un trabajo fructífero.

Los problemas a que hace frente la Conferencia de Desarme no se derivan de sus procedimientos ni de su dinámica interna. Precisamos, más que nunca, de un entendimiento mutuo y una actitud creativa, en el contexto de la importante evolución del entorno mundial.

Nuestra agenda es amplia y flexible, lo que nos permite abordar todas las cuestiones en la esfera de la limitación de los armamentos y del desarme.

Nuestra siguiente medida debe ser concertar por consenso un programa de trabajo. Con ello no solo allanaremos el camino hacia el inicio de negociaciones sobre un TCPMF, sino que también lograremos adelantos simultáneos en otros temas de la agenda. Estos incluyen trabajos sustantivos sobre las cuestiones fundamentales, a saber, el desarme nuclear, la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre y las garantías negativas de seguridad.

El año 2013 será una oportunidad para dar cumplimiento a las resoluciones relativas al avance de algunos de los temas que figuran en la agenda de la Conferencia de Desarme.

En primer lugar, celebramos la resolución aprobada el año pasado en la Primera Comisión relativa al establecimiento de un grupo de expertos gubernamentales sobre el tratado de cesación de la producción de material fisible (TCPMF).

En segundo lugar, confiamos en que el Grupo de Trabajo de Composición Abierta encargado de elaborar propuestas para hacer avanzar las negociaciones multilaterales de desarme nuclear desarrolle propuestas concretas a fin de establecer y mantener un mundo sin armas nucleares.

En tercer lugar, creemos que la reunión de alto nivel sobre desarme nuclear cuya celebración se ha programado para el 26 de septiembre del presente año contribuirá a lograr el objetivo del desarme nuclear.

Además, 2013 también es importante puesto que la segunda reunión preparatoria de la Conferencia de Examen de 2015 de las Partes en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares se celebrará en Ginebra ese año.

En cuanto a las demás iniciativas recientes sobre cuestiones relativas al desarme, lamentamos profundamente el aplazamiento de la conferencia sobre la creación de una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa en el Oriente Medio. Hacemos un llamamiento a todas las partes interesadas para que sigan trabajando con el facilitador y los organizadores a fin de poder celebrar esa conferencia a principios del año.

Para concluir, quisiera reiterar mi apoyo a Hungría y a los demás Estados de las seis presidencias y desearles éxito.

Sr. Woolcott (Australia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera comenzar felicitándolo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia y agradeciéndole la energía que ya ha aportado a la Presidencia. Puede contar con la garantía del apoyo de Australia durante su Presidencia.

La Conferencia inicia su período de sesiones de 2013 con los resultados de la Primera Comisión del sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas todavía frescos en nuestras mentes. Como todos

sabemos, el año pasado se aprobaron dos resoluciones importantes relativas al trabajo de esta instancia, a saber, las resoluciones 67/53 y 67/56.

La importancia de ambas resoluciones reside no solo en el hecho de que la Asamblea General legisló el establecimiento en Ginebra de órganos encargados de trabajar sobre cuestiones que esta Conferencia ha sido sistemáticamente incapaz de llevar adelante. Su importancia estriba en el hecho de que expresan la opinión permanente de la Asamblea General de que esta Conferencia todavía puede desempeñar un papel importante, si opta por aprovechar esta oportunidad.

En su calidad de partidario de ambas resoluciones, Australia se propone participar este año en el grupo de trabajo de composición abierta creado en virtud de la resolución 67/56 así como en el trabajo preparatorio del Grupo de Expertos Gubernamentales establecido en virtud de la resolución 67/53. Y en su calidad de partidario de ambas resoluciones, Australia también se propone participar en esta Conferencia en la esperanza de que sepa elegir correctamente entre oportunidad e irrelevancia.

Las arenas están cambiando, y nosotros, los Estados miembros de esta Conferencia, debemos entenderlo así y actuar en consecuencia.

Sr. Kwon Haeryong (República de Corea) (*habla en inglés*): Quisiera empezar felicitándolo, Embajador Dékány, al haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme, y por ejercer la primera Presidencia del presente año. Confío en que con su hábil dirección podremos lograr resultados positivos en el primer período de sesiones de la Conferencia.

Resulta preocupante que el mecanismo de desarme no haya podido cumplir su mandato desde hace tanto tiempo. Resulta muy difícil pasar por alto la crisis a la que hacemos frente ahora en la comunidad del desarme. Varios decenios sin progreso significativo o tangible alguno resultan inaceptables.

Ahora que el mundo sufre de una persistente depresión económica mundial, los factores de riesgo relativos a la paz y la seguridad internacionales tienden a aumentar. En este contexto, un avance significativo al respecto en la Conferencia enviaría al mundo una clara señal positiva.

En la Primera Comisión durante el sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, se debatió enérgicamente una vez más la parálisis de la Conferencia de Desarme, y ahora tenemos varias resoluciones aprobadas al respecto. La República de Corea comparte la opinión de que la revitalización de la Conferencia de Desarme es indispensable para reanudar las conversaciones en materia de desarme multilateral, y coopera estrechamente con los países en todos los esfuerzos por fortalecer nuestro trabajo en la Conferencia.

Esperamos sinceramente que la Conferencia tenga en cuenta los llamamientos hechos desde fuera y se embarque en un trabajo sustantivo. El que la Conferencia siga siendo el único foro multilateral de negociación no depende de sus realizaciones pasadas ni de su reputación, sino más bien de su capacidad de producir resultados tangibles ahora. Para ello, debemos dar muestras de cierta flexibilidad. Haríamos mejor en colocar todos los intereses e inquietudes sobre la mesa de negociaciones con miras a estrechar las diferencias que nos separan.

Señor Presidente, la República de Corea le garantiza todo su apoyo y cooperación mientras dure su mandato, y reafirma su apoyo en favor de la pronta adopción de un programa de trabajo con miras a hacer avanzar a la Conferencia.

Por último, quisiera dar una cálida bienvenida a Ginebra a los nuevos Embajadores.

Sra. Bassim (Egipto) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame en primer lugar felicitarlo por haber asumido esta importante tarea en su calidad de primer Presidente del período de sesiones de 2013, y desearle buena suerte en el cumplimiento de sus funciones. Quisiera también agradecer al Secretario General de las Naciones Unidas su mensaje a la Conferencia de Desarme por conducto del Sr. Kassym-Jomart Tokayev, Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas ante la Conferencia de Desarme y Secretario General de la Conferencia.

Egipto, uno de los miembros originales del así llamado Comité de Desarme de Dieciocho Naciones establecido en 1961, ha participado activamente en este foro y los que le han sucedido en la negociación de instrumentos multilaterales de desarme. Al iniciar un nuevo período de sesiones en 2013, reiteramos la posición de la Conferencia de Desarme, reconocida en el décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, como el único órgano multilateral de negociación sobre desarme, y esperamos con impaciencia que los esfuerzos del período de sesiones de 2013 permitan a la Conferencia desarrollar todo su potencial.

Luego de haber aprobado la agenda para el período de sesiones de 2013, y ahora que aguardamos con ilusión un año fructífero, no podemos menos que echar una mirada retrospectiva al año 2012 con un especial sentido de desilusión. De hecho, no obstante las grandes esperanzas manifestadas a principios del año pasado, la agenda del desarme ha tropezado con muchos contratiempos. Una vez más, la Conferencia de Desarme no pudo concertar un programa de trabajo no obstante nuestros esfuerzos colectivos, incluida la presentación del proyecto de programa de trabajo que figura en el documento CD/1933/Rev.I. La conferencia de negociación celebrada en julio tampoco pudo presentar un proyecto de texto para un tratado sobre el comercio de armas que pudo haberse aceptado teniendo en cuenta las aspiraciones e intereses de toda la comunidad internacional. Pero nuestra mayor consternación la produjo el anuncio de los coorganizadores de su incapacidad de celebrar en 2012 una conferencia sobre el establecimiento en el Oriente Medio de una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa.

El hecho de que no se haya celebrado una conferencia sobre el establecimiento en el Oriente Medio de una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa sobrevino no obstante el claro compromiso de los coorganizadores y el mandato que se les había confiado. También sobrevino no obstante el abrumador apoyo de la comunidad mundial a la conferencia y no obstante el anuncio de todos los países del Oriente Medio con excepción de uno, a saber, Israel, de su intención de participar en la conferencia, así como la participación positiva de los países árabes en los preparativos de la conferencia con el facilitador de la Conferencia, el Subsecretario finlandés Jaakko Laajava. Rechazamos cualesquiera excusas con la intención de justificar la no celebración de la conferencia en 2012, y hacemos un llamamiento a los coorganizadores para que fijen, sin más demora, una fecha para la celebración de dicha conferencia, antes del Segundo Comité Preparatorio de la Conferencia de Examen de 2015 de las Partes en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP).

La demora en la convocación de la conferencia sobre el establecimiento de una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa en el Oriente Medio plantea cuestiones graves y pertinentes en relación con las obligaciones que contraemos en los foros multilaterales de desarme y el compromiso de las partes de cumplir esas obligaciones. De hecho, teniendo en cuenta el historial de cumplimiento de nuestras obligaciones, o más bien de su incumplimiento, no cabe más

que poner en duda la seguridad de las partes al contraer esos compromisos en primer lugar.

En circunstancias en que esperamos la adopción por consenso de un programa de trabajo equilibrado y amplio, quisiera aclarar nuestra posición. En primer lugar, consideramos que el desarme nuclear ocupa un lugar prioritario en la agenda del desarme mundial. La prioridad de las armas de destrucción en masa se puso evidentemente de relieve en la primerísima resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas (resolución 1 (I)), y posteriormente se reiteró en el primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme. Aún así, no obstante la evidente prioridad reiterada constantemente por el Movimiento de los Países No Alineados y el Grupo de los 21, hay poco que mostrar en materia de resultados concretos de cara al logro de este objetivo.

El TNP fue un esfuerzo por lograr un mundo libre de armas nucleares, pero hasta ahora no se ha podido completar. Originalmente, el TNP se basó en el denominado “gran trato” en cuya virtud los Estados no poseedores de armas nucleares se comprometían a renunciar al desarrollo de armas nucleares a cambio del compromiso de todos los miembros del Tratado de “celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana al desarme nuclear”, en tanto que se consagraba más el derecho inalienable al uso pacífico de la energía nuclear. Aunque los compromisos en materia de no proliferación se siguen observando en general, no puede afirmarse lo mismo respecto de los compromisos y obligaciones en materia de desarme nuclear. No podemos esperar indefinidamente el inicio de negociaciones de buena fe con miras a lograr un mundo libre de armas nucleares. Tampoco reconocemos que la prolongación indefinida del TNP, y su falta de universalidad, equivalgan a un acuerdo tácito de grabar en piedra la situación actual. De hecho, la situación actual es todo menos una propuesta sostenible.

Suele decirse que hay dos planteamientos para lograr el desarme nuclear: el primero es el del “big bang”, o, en otras palabras, iniciar las negociaciones de un programa escalonado para la eliminación total de las armas nucleares en un plazo determinado, incluida una convención sobre las armas nucleares. A este respecto, Egipto suscribe plenamente el documento que presentó en nombre del Movimiento de los Países No Alineados a la Conferencia de Examen del TNP de 2010, que puede consultarse en el documento NPT/CONF.2010/WP.4.

El otro planteamiento que suele citarse es el denominado “enfoque gradual” de instrumentos multilaterales que se refuerzan mutuamente, orientados hacia la eliminación total de las armas nucleares. Egipto ha aplicado este planteamiento. En nuestra calidad de miembro de la Coalición para el Nuevo Programa y en el contexto del TNP, nos sentimos orgullosos de nuestros esfuerzos a favor de la adopción por parte de la Conferencia de Examen del TNP de 2000 de las medidas concretas para la total eliminación de las armas nucleares, las denominadas “Trece medidas prácticas”. Esas medidas se concertaron en el contexto del compromiso inequívoco de los Estados poseedores de armas nucleares de alcanzar el desarme nuclear. No obstante su reafirmación del programa de medidas del año 2000, la Conferencia de Examen del TNP de 2010 volvió a aprobar un plan de acción que contenía 22 medidas en materia de desarme nuclear.

Es en este contexto de un enfoque gradual que la pronta, fiel y plena aplicación del Plan de Acción de 2010 resulta decisiva. Lamentablemente, las primeras indicaciones no son alentadoras; de hecho, la primera fecha prevista en el Plan de Acción de 2010, la relativa a la conferencia sobre una zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa en el Oriente Medio, ya ha quedado atrás. Además, el pleno cumplimiento por los Estados poseedores de armas nucleares

de sus obligaciones en virtud del artículo VI del TNP y el logro de una adhesión universal al Tratado son elementos necesarios para la aplicación del enfoque gradual.

El objetivo que procuramos lograr es la eliminación total de las armas nucleares. Nos mantenemos flexibles en cuanto a la manera de lograrlo, pero sostenemos que la Conferencia de Desarme, por ser el único órgano multilateral de negociación sobre desarme, es la única instancia apropiada para abordar este objetivo. Por consiguiente, esperamos que todo programa de trabajo propuesto incluya el establecimiento de un órgano subsidiario encargado del desarme nuclear.

Suele afirmarse que la siguiente medida lógica en la senda conducente al desarme nuclear es la negociación de un tratado de cesación de la producción de material fisible para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares. Aunque se abstiene de participar en un debate sobre lo que constituye la siguiente medida lógica, baste decir que Egipto siempre ha estado a favor de la idea de concluir un tratado de cesación de la producción de material fisible para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares, siempre que ese tratado contribuya a los objetivos tanto del desarme nuclear como de la no proliferación nuclear.

De hecho, en las “Trece medidas prácticas” de 2000 se incluye un llamamiento a favor del inicio de negociaciones sobre un tratado sobre el material fisible en la Conferencia de Desarme y de la conclusión de dicho tratado a más tardar 5 años después de iniciadas las negociaciones. Casi 13 años después, todavía esperamos el inicio de esas negociaciones. Sin embargo, mientras aguardamos el debate sobre el mandato de un programa de trabajo potencial para la Conferencia de Desarme o cualquier otro trabajo relativo al material fisible, quisiera recordarles la terminología exacta que se incluyó en las “Trece medidas prácticas”: “La necesidad de entablar negociaciones en la Conferencia de Desarme sobre un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable por el que se prohíba la producción de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, de acuerdo con la declaración de 1995 del Coordinador Especial y el mandato en ella contenido, tomando en consideración los objetivos tanto del desarme nuclear como de la no proliferación de las armas nucleares”.

Nos hemos sumado al consenso sobre la negociación de un tratado de cesación de la producción de material fisible sobre esa base. En consecuencia, nos parece sorprendente que algunos países procuren excluir las existencias de material fisible del ámbito de aplicación del tratado, por cuanto para que este tratado sea realmente un instrumento de desarme nuclear y una medida legítima del enfoque gradual, debe aplicarse a las existencias de material fisible producido anteriormente. En caso contrario solo quedaría describirlo como un fútil intento de congelar la situación actual de los “poseedores” y de los “no poseedores” y permitir que los Estados mantengan existencias de material fisible que podrían usarse, en su caso, para armas nucleares.

Por ello procuramos que en todo programa de trabajo propuesto que incluya un mandato sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares se indique claramente que nos ocuparíamos tanto de las existencias de la producción ya existente de material fisible como de la futura producción.

También nos interesa promover un entorno espacial pacífico que siga siendo patrimonio común de la humanidad. De hecho, el espacio ultraterrestre es ahora tan esencial para nuestra existencia que, de llegar a transformarse en otro teatro de guerra, todos saldríamos perdedores. La historia ha demostrado que es mucho más fácil y más seguro hacer frente a una carrera de armamentos antes de que se inicie, que tratar de

atajarla o invertirla cuando una vez iniciada. Así pues, es esencial que impidamos a toda costa el inicio de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre. En la Asamblea General de las Naciones Unidas, Egipto y Sri Lanka presentan cada año alternadamente una resolución sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, que es objeto del abrumador apoyo de la comunidad mundial, con la excepción de dos países que suelen abstenerse, y a los que invitamos a sumarse a la comunidad mundial y a respaldar a dicha resolución. Pero es aquí en la Conferencia de Desarme que debemos ser fieles a nuestro mandato e iniciar negociaciones sobre un instrumento jurídicamente vinculante sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre.

Por último, esperamos con interés que la Conferencia se ocupe de la concertación de acuerdos internacionales eficaces que den garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas. Esas garantías constituyen una demanda legítima de los Estados no poseedores de armas nucleares, y hace tiempo que deberían haberse otorgado.

Señor Presidente, le deseamos mucho éxito en la Presidencia y quedamos a su disposición, dentro de los parámetros anteriores, para asistirlo en sus esfuerzos por lograr un consenso sobre un programa de trabajo equilibrado y amplio.

Sr. Hannan (Bangladesh) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame comenzar felicitándolo por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Confío en que su habilidad diplomática, su experiencia y sabiduría harán posible que la Conferencia avance realmente. Estamos dispuestos a brindarle todo el apoyo y la cooperación posible en el cumplimiento de sus responsabilidades en su calidad de Presidente. También apreciamos la dirección y la contribución del Presidente saliente de la Conferencia de Desarme, el Embajador Hellmut Hoffmann de Alemania.

Mi delegación desearía expresar su agradecimiento al Secretario General de las Naciones Unidas por su mensaje a la Conferencia, en que atribuye suma importancia al inicio de trabajos sustantivos en la Conferencia de Desarme.

Agradezco al Secretario General Tokayev su mensaje en nombre del Secretario General de las Naciones Unidas y sus observaciones personales a la Conferencia.

Señor Presidente, no cabe duda de que usted está sobrellevando la responsabilidad de presidir la Conferencia en una coyuntura muy crítica, cuando la credibilidad de la Conferencia se ha visto amenazada por su falta crónica de productividad durante más de un decenio. Es verdad que en los últimos años muchas partes han desplegado intensos esfuerzos para que la Conferencia vuelva a realizar un trabajo sustantivo. Lamentablemente, la Conferencia ha sido incapaz de realizar avance significativo alguno, salvo la adopción de un programa de trabajo en 2009 durante la Presidencia argelina. No podemos permitirnos dejar que esta situación continúe ni el lujo de permanecer tanto tiempo dormidos, aunque aún no hayan transcurrido 100 años, como en el caso de la Bella Durmiente, a quien usted mencionó en sus observaciones introductorias. No podemos dejar pasar un año más sin novedad alguna. Hace falta que hagamos algo tangible. Ahora es el momento de actuar. Creo que todos ven con buenos ojos esta conveniencia.

En el pasado la Conferencia de Desarme ha demostrado que puede producir resultados positivos en su calidad de único foro multilateral de negociación sobre desarme. Hemos visto a este foro negociar varios instrumentos de desarme y limitación de los armamentos. Por lo tanto, no debemos perder las esperanzas. Debemos aprovechar todo nuestro potencial para lograr un resultado significativo en la Conferencia de Desarme.

Así como para muchos otros países miembros del Grupo de los 21, el desarme nuclear sigue siendo de máxima prioridad para Bangladesh. Atribuimos especial importancia al inicio inmediato de negociaciones sobre instrumentos globales, jurídicamente vinculantes y no discriminatorios sobre las garantías negativas de seguridad.

En cuanto a un tratado de cesación de la producción de material fisible (TCPMF), mi delegación opina que un TCPMF fuera del ámbito de la Conferencia de Desarme no sería una opción viable. Un TCPMF sin la participación de todos los Estados dotados de capacidad nuclear no redundará en un desarme auténtico y significativo. Creemos que la Conferencia de Desarme es el foro apropiado para negociar un TCPMF significativo, con la presencia de todos los Estados dotados de capacidad nuclear.

Bangladesh apoya la ampliación de la Conferencia de Desarme de manera que haya más voces mundiales en favor del desarme, incluida una mayor participación de la sociedad civil y de las ONG. Por último, mi delegación cree que el estancamiento actual de la Conferencia de Desarme es un problema político vinculado al actual entorno de seguridad regional y mundial. La participación de las partes interesadas a los más altos niveles políticos puede contribuir efectivamente a fundir el hielo. La celebración de debates técnicos únicamente, sin el compromiso político necesario, no conducirá a soluciones significativas. Por ello mi delegación seguirá participando constructivamente en la labor de la Conferencia de Desarme.

Quisiera concluir dando una cálida bienvenida a nuestros nuevos colegas en la Conferencia de Desarme.

El Presidente: De este modo terminamos nuestros trabajos el día de hoy. La próxima sesión plenaria de la Conferencia se celebrará el día 29 de enero de 2013 a las 10.00 horas. Antes de levantar la sesión, cedo la palabra al Sr. Sareva.

Sr. Sareva (Secretario General Adjunto de la Conferencia) (*habla en inglés*): Ante todo, en nombre de la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas y de toda la secretaría, quisiera presentar al nuevo Secretario de la Conferencia de Desarme, el Sr. Ivor Fung, Oficial Superior de Asuntos Políticos. Ha sustituido al Sr. Valère Mantels, que fue trasladado a Nueva York el año pasado, de manera que doy una calurosa bienvenida a Ivor a Ginebra. Confío en que él y todo el equipo de la Conferencia de Desarme podrán contar con su apoyo.

En segundo lugar, quisiera solamente señalar a la atención de los miembros una nota informativa que la secretaría les ha distribuido, la nota informativa CD/INF.64. Como en períodos de sesiones anteriores, contiene cierta información y orientación práctica destinada a los miembros sobre diversos temas relativos a la Conferencia. Espero que lean esta nota informativa y, caso de que necesitaran una copia, la encontrarán en el sitio web.

El Sr. Fung acaba de señalar a mi atención el hecho de que hay documentos adicionales que han sido colocados en las casillas de correo de las distintas misiones. El documento CD/1945 contiene una carta del Secretario General de las Naciones Unidas en que transmite resoluciones aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su sexagésimo séptimo período de sesiones, en que se hace referencia específica a la Conferencia de Desarme, así como a otras resoluciones y decisiones relativas a cuestiones de desarme y seguridad internacional. También está el apéndice II del informe de la Conferencia de Desarme del año pasado, el informe anual a la Asamblea General. Se trata del volumen encuadernado de todos los documentos del período de sesiones de 2012. Por último, quisiera recordarles la necesidad (y esto se señala asimismo en la nota informativa) de enviar el registro con la composición de cada delegación a la secretaría para poder así incluir a todos en la

lista de delegaciones. Y por último, les recuerdo que deben vaciar las casillas periódicamente.

Con esto concluye mi anuncio. Finalmente, señor Presidente, permítame garantizarle, tanto a usted como a los otros cinco Presidentes de 2013, el apoyo y la cooperación de la secretaría. Hay mucho trabajo que hacer, y les deseo la mejor de las suertes. Es un placer ver presidiendo este órgano a un compatriota ugrofinés.

Se levanta la sesión a las 12.20 horas.